

@Begin *
@Languages: pt
@Participants: CHI Luiza Target Child, MOT Augusta Mother, FAT Bruno Father, HSK Rosa house keeper,
GRM Grandmother, BRT Miguel Brother
@Age of CHI: 2;3.8
@Birth of CHI: 7 - JAN - 1998
@Language of CHI: pt
@Date: 1-JUL-2009 (JAN/FEB/MAR/APR/MAY/JUN/JUL/AUG/SEP/OCT/NOV/DEC)
@Tape location: Lz 20225 1-07-09
@Time Duration: 30 minutes
@Activities: playing with toys
@Warning: the data have been transcribed, but the phonological transcription has not yet been checked.
*MOT: você vai passear?
*MOT: com o titio?
*CHI: é.
%sit: dog is barking
%act: CHI kicks the ball
*MOT: <que que (vo)cê> [>].(es)tá fazendo?
*CHI: <no bosque> [<].
@End

Regras de transcrição:

- A identificação do falante é feita com um asterisco e as 3 letras, seguido de dois pontos.
- Dar 1 (só um) tab para escrever a sentença.
- Letras minúsculas no início da sentença (letras maiúsculas só pra nome próprio).
- Cada frase vai em uma entrada diferente:
*MOT: era uma vez um cavalo.
*MOT: o cavalo tinha um amigo.
*CHI: e aí?
*MOT: os dois amigos foram passear.
- quando não entender o que for dito, marcar com 3 x:
*CHI: xxx?
- quando o que for dito for irrelevante (ou não-dever ser transcrito, por exemplo, o número do telefone), substituir por www.
*MOT: agora eu estou gravando.
*MOT: liga no celular www.
- a transcrição é **ortográfica**. Só **marque** diferenças quando houver apagamentos.
*MOT: vamo(s) brinca(r)?
*CHI: (es)to(u) co(m) medo.
%pho: to ku~ medu

Obs: vocês **NÃO** vão fazer a transcrição fonética.

- quando houver apagamento, coloque a parte apagada entre parênteses:
*CHI: (es)to(u) co(m) medo.
- quando for parte de palavra (não reconhecível, ou incomum), coloque, no começo da palavra, o &
*CHI: eu quero &bus [= ? ônibus].

- se souber o significado da palavra ininteligível, ou criação:

*CHI: é o bikira@c [= cavalo].

- se tiver dúvida do significado:

*CHI: eu quero &bus [= ? ônibus].

- se tiver dúvida da palavra que ouviu:

*CHI: eu quero sapo [?].

- palavras compostas são escritas com +:

*MOT: eu vou contar a história da Branca+de+Neve.

Marcadores de final de sentença:

- ponto final:

*MOT: eu vou contar a história da Branca+de+Neve.

- perguntas:

*CHI: pode fazer?

- exclamação:

*MOT: nossa@i!

- pausas #

*MOT: eu quero # aquele livro.

- sentença incompleta, mas não interrompida:

*MOT: então eu vou +...

*MOT: deixa isso aí.

- sentença incompleta, interrompida:

*MOT: então eu vou +/.

*CHI: eu quero esse.

- sentença completando sentença interrompida ou abandonada, pelo **próprio** falante: +,

*MOT: então eu vou +/.

*CHI: eu quero esse.

*MOT: +, fazer o bolo.

- sentença completando sentença interrompida ou abandonada por **outro** falante: ++

*MOT: então eu vou +...

*FAT: ++ fazer o bolo?

- discurso direto, citação na próxima linha:

*MOT: então o lobo disse +"/.

*MOT: +"/ é pra te comer.

- discurso direto, citação antes.

*MOT: +"/ por favor, me ajude.

*MOT: disse a chapeuzinho +"/.

- sentença citada: +"/ no começo da citação

*MOT: +"/ por favor, me ajude.

- Quando há choro, ou riso, usar um zero mais explicação:

*CHI: 0 [=! child cries]!

- contração:

*MOT: isso é pro [: para o] Arthur!

- sobreposição de falas: trecho sobreposto entre <>, 1ª sentença [>], segunda sentença [<]. Não pode dividir palavra.

*MOT: você tem que <parar de fazer isso> [>]!

*CHI: <por favor> [<], <mamãe> [>].

*MOT: <é muito feio> [<].

- retomada sem correção [/]

*MOT: é [/] é um cachorro.

- retomada com correção [//]

*MOT: eu quero [//] queria esse.

Outras Notações: Colar os símbolos no final da palavra:

@b balbucio

*CHI: gagaga@b.

@c palavra inventada pela criança

*CHI: é o bikira@c [= cavalo].

@f palavra familiar (aquela que todas as famílias usam)

*MOT: vamos tomar o tetê@f [= mamadeira]?

@i interjeição

*MOT: nossa@i!

ah (alegria), mmm (gostoso), hmm (pensando, esperando), hmm? (questionando), hunhuh (negação), uhhuh (sim).

@o onomatopéia

*CHI: auau@o.

- 1) agosto ou encadeamento (uso comum da vírgula)
- 1) tag question, perguntas de confirmação
você fez isso,, né [:"não é"]?

@Begin
 @Languages: pt
 @Participants: CHI Luiza Target_Child, MOT Mother
 @Age of CHI: 1;5.16
 @Birth of CHI: 07-JAN-1998
 @Coder: Maria de Fátima A. Baia, Raquel Santos
 @Tape Location: tape 3, side A
 @Situation: playing with toys, reading books
 @Date: 26-JUN-1999
 *MOT: Luiza, vamo(s) brinca(r) Lulu@f?
 *MOT: ehn@i?
 *MOT: vem cá com a mamãe!
 *MOT: ih@i você pego(u) uma ca(i)xinha,, é?
 *MOT: Luiza olha aqui o(lha).
 *CHI: yyy.
 %pho: a tu de:
 *MOT: que foi?
 *CHI: yyy.
 %pho: a pi de d:li a
 *MOT: é a ca(i)xinha sim.
 *MOT: gosto(u)?
 *MOT: heim@i Lulu@f?
 *CHI: uuuuu@b cá.
 %pho: u: ka
 *MOT: oh@i Lulu@f.
 *CHI: xxx.
 *MOT: vem cá.
 *MOT: vamo(s) conta(r) a historinha do ratinho?
 *MOT: senta aqui que a mamãe conta pra você, vai.
 *MOT: olha só Luiza o ratinho roqui+roqui@o.
 *MOT: ih@i ele foi almoça(r), Luiza.
 *MOT: comeu tudo # o papá@f dele!
 *MOT: cadê o cachorro aqui, Luiza?
 *MOT: o au+au@o # cadê o au+au@o?
 *MOT: o au+au@o.
 *MOT: # olha a bola.
 *MOT: olha # ele comeu pêra, banana, um monte de fruta, Lu@f.
 *MOT: olha # o ratinho (es)tá brincando agora.
 *MOT: ih@i foi toma(r) banho ## o patinho quem+quem@o [/] patinho chué@c.
 *CHI: é nana@f.
 %pho: .i nã'na
 *MOT: é o sabão, sim.
 *MOT: # é o sabãozinho p(ar)a fica(r) che(i)roso,, né [: nã
 é]?
 *MOT: p(a)ra toma(r) no banho, ## p(a)ra limpa(r) o ratinho.
 *CHI: ena@c.
 %pho: ã'na:

*MOT: é o sabão, isso mesmo. ?
 *CHI: mãe yyy.
 %pho: māj a'nã
 *MOT: foi, # é verdade.
 *CHI: a mai@b xxx.
 %pho: a maj
 *MOT: jura, Lu@f?
 *MOT: e agora o que que aconteceu?
 *MOT: ele foi dormir Luiza.
 *MOT: foi nana(r)@f.
 *MOT: o(lha) quem (es)tá aqui do lado dele?
 *MOT: # quem é esse, Luiza?
 *MOT: ehn@i quem é?
 CHI: a ufi[].
 %pho: a 'ufi
 *MOT: é o ufi.
 *MOT: # é o urso?
 *MOT: muito bem, Lulu@f.
 *MOT: Lulu@f, vou brinca(r) com a casinha o(lha).
 *MOT: # bota(r) um cachorro aqui na casinha.
 *MOT: cadê as outras peças,, heim@i Luiza?
 *MOT: oba@i achei mais.
 *MOT: ih@i isso aqui já arrebeno(u) heim@i.
 *MOT: o(lha) coelho aqui.
 *MOT: o que que foi aí?
 *CHI: bati [?].
 %pho: 'ba
 *MOT: é # (es)tá olhando o livro.
 *CHI: o li(vro) nã(o) [?].
 %pho: u li: na'a
 *MOT: sério, Luiza?
 *CHI: pi:@b.
 %pho: pi
 *MOT: sério, Lulu@f?
 *MOT: olha só.
 *MOT: # vem cá.
 *MOT: # coloca o coelhinho aqui,, coloca!
 *MOT: vamo(s) brinca(r) com a casinha?
 *MOT: vamo(s) brinca(r) com a casinha?
 *MOT: o(lha) ## o coelhinho, Lulu@f.
 *MOT: muito bem.
 *MOT: isso # pega lá a chaminé.
 *MOT: muito bem Lulu@f # abre a portinha p(a)ra mamãe.
 *MOT: é só gira(r).
 *MOT: é só gira(r).
 *MOT: ## abriu.
 *MOT: vai coloca(r) de novo?

*MOT: tem que apertar aquela chaminé primeiro.
 *MOT: # aperta na chaminé primeiro p(a)ra cair.
 *CHI: é.
 %pho:
 *MOT: num [= não] que(r)?
 *MOT: uh@i abriu a portinha.
 *MOT: cadê o outro?
 *MOT: ué@i o(lha) o au+au@o.
 *MOT: vamo(s) brinca(r)?
 *MOT: ih@i olha o que que eu achei.
 *MOT: achei o piu+piu@o [/] o passarinho, Luiza.
 *MOT: ehn@i # cadê?
 *MOT: cadê?
 *MOT: quem é esse Lulu@f?
 *CHI: peti@c.
 %pho: 'pet[i]
 *MOT: é peti@c, é o piu+piu@o, o passarinho.
 *MOT: abriu.
 *MOT: o(lha) (es)tá aqui o au+au@o, vai.
 *MOT: ## a(ca)bo(u)!
 *MOT: ai@i isso abre aí.
 *MOT: o(lha) Lulu@f vo(u) monta(r) o lego p(a)ra você.
 *MOT: ih@i fez uma parede grande, Luiza.
 *MOT: olha aqui.
 *MOT: (vo)cê vai me ajuda(r) p(a)ra monta(r)?
 *CHI: é.
 %pho: □
 *MOT: que que foi?
 *MOT: isso não dá aí,, né [: não é] Luiza?
 *MOT: é do piu+piu@o esse aí, vai.
 *MOT: isso # olha só do outro lado tem o au+au@o.
 *MOT: coloca o cachorrinho.
 *MOT: muito bem!
 *MOT: vai.
 *MOT: ## eh@i (a)cabo(u).
 *MOT: preciso lava(r) isso aqui, Luiza.
 *MOT: ah@i que bonitinho.
 *MOT: oi@i olha só o que que eu (es)to(u) montando aqui, Lulu@f.
 *MOT: olha quanto lego.
 *MOT: pega mais lego aqui.
 *CHI: ui@i.
 %pho: uj
 *MOT: que foi?
 *MOT: vai tira(r) tudo, Luiza?
 *MOT: viu que bonitinho o barquinho # com o marinheiro.
 *MOT: o barquinho com o marinheiro.
 *MOT: o de lego.

*MOT: vai bota(r) p(a)ra passear(r)?
 *MOT: Luiza.
 *CHI: é.
 %pho: □:
 *MOT: viu o bonequinho que bonitinho?
 *MOT: ai@i Lulu@f, você sabe +/.
 *MOT: Luiza cadê o bichinho que o pápai trouxe de viagem p(a)ra você?
 *MOT: cadê a lontra, Lu@f?
 *MOT: cadê?
 *MOT: ah@i já achei.
 *MOT: # vem cá ve(r),, vem.
 *MOT: pega lá a lontra pra mamãe,, pega.
 *MOT: tão bonitinho, Lu@f.
 *MOT: vem cá, Luiza.
 *MOT: Luiza.
 *MOT: ## olha lá # caiu debaixo da cade(i)ra.
 *MOT: pega lá p(a)ra mamãe?
 *MOT: ih@i achou(u) o lego.
 *MOT: olha lá a lontrinha Lu@f.
 *MOT: quem é que deu p(a)ra você aquela?
 *MOT: aqui o(lha).
 *MOT: quem é que deu p(a)ra Luiza?
 *MOT: ## quem foi # heim@i?
 *MOT: bonitinha Lu@f, vem cá pega(r) ela,, vem.
 *MOT: vou atirar heim@i tu@o.
 *MOT: papai que deu,, né [: não é]?
 *MOT: papai que trouxe +/.
 *MOT: oh@i meu Deus@o # que agarro.
 *MOT: quem é que deu p(a)ra você, sua safada?
 *MOT: # papai [/] papai [/] o papai quem trouxe de viagem.
 *MOT: e eu vou fazer(r) cosquinha, Lulu@f.
 *MOT: de que que (vo)cê que(r) brinca(r)?
 *MOT: vamo(s) ve(r) o livro da Mônica,, vamos?
 *CHI: cuca@c.
 %pho: 'kuka
 *CHI: cucá@c.
 %pho: ku'ka
 *CHI: cucá@c.
 %pho: ku'ka
 *CHI: cucá@c.
 %pho: ku'ka
 *MOT: cuca [/] cuca é o que?
 *CHI: cuca@c
 %pho: 'kuka
 *CHI: cuca@c.
 %pho: 'kuka
 *CHI: cuca@c.

%pho: 'kuka
 *CHI: cuca@c.
 %pho: 'kuka
 *CHI: cuca@c.
 %pho: 'kuka
 *CHI: cuca@c.
 %pho: 'kuka
 *MOT: que foi Lulu@f?
 *MOT: olha a Mônica foi lava(r) o coelhinho que ele estava encardido, muito sujo.
 *CHI: cacaca@b.
 %pho: kaka'ka
 *MOT: ih@i o lixo, Luiza ## cacaca@b.
 *MOT: olha ela lavando o coelhinho.
 *MOT: # olha quem é amigo do coelhinho, Luiza?
 *MOT: quem é esse aqui?
 *MOT: ## quem é esse aqui?
 *MOT: que foi?
 *MOT: olha o cascão amigo do lixo # ali escondido.
 *MOT: # ficou um fera porque não conseguiu fazer a brincadeira com o coelhinho.
 *MOT: olha a Mônica penteou o coelhinho e tudo [/] # (es)tava che(i)roso.
 *MOT: (a)cabou a história, Luiza.
 *MOT: o(lha) o piu+piu@o aqui.
 *MOT: # o piu+piu@o também (es)tava dando banho no coelho.
 *MOT: olha vou fazer toda +...
 *MOT: o(lha) que grande, Lu@f.
 *MOT: viu também (es)tá usando sabão p(a)ra lava(r) o coelhinho no banho.
 *MOT: olha que parede grande que eu fiz de lego, Luiza.
 *MOT: (o) que que (vo)cê (es)tá lendo aí?
 *MOT: fala!
 *MOT: quem é esse aqui, Luiza o(lha)?
 *MOT: # quem é?
 *MOT: é o cascão # e essa é a Mônica.
 *CHI: é xxx@b.
 %pho: □ i:
 *MOT: oi?
 *CHI: xxx.
 *MOT: e o coelho?
 *MOT: cadê o coelho?
 *MOT: olha o coelho aqui.
 *MOT: ## o coelhinho.
 *MOT: e isso aqui?
 *MOT: que que é isso aqui?
 *MOT: que que é., heim@i?
 *MOT: Luiza, achei o pião!
 *MOT: vamo(s) bota(r) o pião p(ar) a roda(r), vamo(s)?

*MOT: o(lha) [/] olha lá o pião rodando.
 *MOT: olha lá o pião aiaiaiai@i.
 *MOT: rodo(u).
 *MOT: o(lha) Lu@f olha lá a lontra, Lulu@f.
 *MOT: # olha o pião.
 *MOT: que é que você (es)tá querendo le(r) ai, Luiza heim@i?
 *MOT: Luiza # conta p(a)ra mim.
 *MOT: # que que é?
 *MOT: a hora do banho do coelhinho., né [: não é]?
 *MOT: que(r) água filha # heim@i?
 *MOT: (es)tá com sede?
 *MOT: que(r) água?
 *MOT: Luiza@si ## cadê a barriga da Lulu@f?
 *MOT: cadê a barriga, Lulu@f?
 *MOT: pega aqui o(lha).
 *MOT: pega ali a foto da mamãe, sua e do Miguel e traz p(a)ra gente ve(r), pega?
 *MOT: ehn@i Lulu@f?
 *MOT: olha aqui o livro da bola.
 *MOT: # eu achei # Luiza.
 *MOT: # quanta coisa!
 *MOT: quem é esse que (es)tá aqui?
 *MOT: quem é heim@i?
 *MOT: quem é esse aqui?
 *MOT: ## é o au+au@o Luiza.
 *MOT: olha aqui a corneta.
 *MOT: tutututu@o.
 *MOT: olha o carro Lu@f.
 *MOT: o carro, o boneco.
 *MOT: # vamo(s) ve(r) do outro lado.
 *MOT: tem o urso, o telefone.
 *MOT: o(lha) o telefone.
 *MOT: # alô [/] alô # Luiza.
 *MOT: # o brinquedo +...
 *MOT: olha o trem.
 *MOT: piui@o tictictic@o.
 *MOT: # a bola de novo Lu@f.
 *MOT: que (vo)cê que(r) faze(r) agora, Lu@f?
 *CHI: b(r)inca(r) [?].
 %pho: bi'ka
 *MOT: que foi?
 *CHI: o live@c.
 %pho: u tu 'li
 *MOT: é o livrinho da Mônica.
 *MOT: eu sei que (vo)cê (es)tá lendo.
 *CHI: Mõn(i)ca [/] Mõn(i)ca xxx.
 %pho: 'moka 'moka

*MOT: foi Luiza?
 *MOT: (vo)cê acha isso tudo?
 *CHI: o livin@c peti [/] peti@c [//] # apenti [/] apenti@c.
 %pho: u li'vi 'pet□i 'pet:li a'pet:li a'pet:li
 *MOT: é penti?
 *MOT: peti é o passarinho que (es)tá aqui vendo o coelhinho toma(r) banho.
 *MOT: é piu+piu@o.
 *CHI: piu+piu+piu+pipipipi@o yyy.
 %pho: piw pi pi pi pi □e □e
 *MOT: que mais [//] o que tem mais aí?
 *MOT: # conta p(a)ra mim.
 *CHI: xxx.
 *MOT: o que que a Mônica (es)tá fazendo aqui heim@i?
 *MOT: já lavo(u) o coelhinho, agora (es)tá pendurando no varal.
 *CHI: xxx.
 *MOT: foi Luiza?
 *CHI: xxx.
 *MOT: sério Lu@f?
 *CHI: rato que(r) papa@f # é papo@c xx [?].
 %pho: xatu k□ pa'pa □ pa'po
 *MOT: foi (vo)cê acho(u)?
 *CHI: pa panpoca@b.
 %pho: pa papo'ka
 *MOT: que que tem o coelho?
 *CHI: num de.
 %pho: nũ de:
 *CHI: a peni@c.
 %pho: a pe'ni
 *MOT: é a Mônica [/] essa é a Mônica e esse é o Cascão.
 *CHI: xxx.
 *MOT: foi # verdade.
 *CHI: xxx.
 *MOT: gosto(u) da história,, né [: não é] Luiza?
 *MOT: olha aqui os três palhacinhos.
 *MOT: olha, ôs três palhacinhos.
 *MOT: vou pega(r) a barriga da Lulu@f.
 *MOT: vou pega(r) a barriga da Lulu@f.
 *MOT: vamo(s) ve(r) o que tem aqui?
 *MOT: esse aqui tem mais passarinho.
 *MOT: # olha aqui o sol como é quente.
 *MOT: esse é o sol.
 *MOT: o sol é quente, sabe Lu@f?
 *MOT: faz calo(r).
 *MOT: olha a lua.
 *MOT: # (es)tá de noite com as estrelinha(s).
 *MOT: olha aqui a janela (es)tá fechada, Luiza.
 *MOT: vamo(s) abri(r) a cortininha,, vamo(s)?

*MOT: olha o passarinho voando lá longe.
 *MOT: olha que (es)tá [//] dá p(a)ra ve(r) através dos livros.
 *MOT: olha aqui o(l)ha!
 *MOT: aqui é a mamãe dando tchau # indo pro [: para o] trabalho.
 *MOT: agora a mamãe volto(u)!
 *MOT: o filhinho do neném ,, né [: não é]?
 *MOT: viu?
 *MOT: deixa eu te mostra(r) esse livro.
 *MOT: esse livro é legal.
 *MOT: # é o livro dos opostos Lu@f.
 *MOT: vamo(s) ve(r).
 *MOT: olha o ratinho comendo queijo, que orelha curtinha que ele tem.
 *MOT: olha o coelho Lu@f que orelha grandona, comprida # duas orelha(s).
 *MOT: viu que legal?
 *MOT: deixa eu ve(r) o que tem mais aqui.
 *MOT: olha aqui é assim o(l)ha # bolso cheio ## e bolso +...
 *MOT: +, 0 [//] não ## bolso fechado e bolso aberto.
 *MOT: aqui é uma mulher bem gorda tomando sorvete # e o homem bem magrinho.
 *MOT: aqui tem um espaço bem largo p(a)ra passar.
 *MOT: aqui é estreitinho.
 *MOT: olha aqui quanto peti@c [//] quanto passarinho aqui Luiza.
 *MOT: ## tudo passarinho pendurado na árvore o(l)ha).
 *MOT: aqui é o morro [//] o pão_de_açúca(r).
 *CHI: mãe.
 %pho: mã
 *MOT: que foi?
 *CHI: mamã(e).
 %pho: ma'ma
 *MOT: (o) que (vo)cê acha?
 *CHI: xxx.
 *MOT: u@i interessante,, né [: não é]?
 *CHI: é bonito [?].
 %pho: : | bu'ni
 *MOT: bonito,, né [: não é]?
 *MOT: olha aqui mais o(l)ha).
 *MOT: o sol e a lua, noite e dia #,, né [: não é]?
 *MOT: o sol de dia e a lua de noite.
 *MOT: olha o passarinho voando ## o(l)ha) o piu+piu@o.
 *MOT: viu que legal?
 *MOT: agora acabou o livro.
 *MOT: mamãe foi trabalha(r), mamãe volto(u).
 *MOT: o(l)ha) a menina dando tchau pra mamãe.
 *MOT: agora o papai e o neném.
 *MOT: é que nem papai?
 *MOT: papai viajo(u) e volto(u), né [: não é] Luiza?
 *CHI: pai.

%pho: paj
 *MOT: é o pai.
 *CHI: pai.
 %pho: paj'e
 *MOT: cadê o pai?
 *MOT: vamo(s) pega(r) uma foto do papai. vamo(s), porque esse aqui é outro papai.
 *CHI: papai [/] pai.
 %pho: pa'paj paj
 *MOT: papai.
 *MOT: mas não é o seu papai, não.
 *MOT: vamo(s) ve(r) o seu papai # o(lha)?
 *MOT: vou pega(r) uma foto aqui do papai.
 *MOT: deixa eu ve(r) +...
 *MOT: olha aqui [/] olha aqui Luiza.
 *MOT: papai, mamãe, Luiza e Miguel ## na festa,, né [: não é]?
 *MOT: (es)tava fazendo um ano aí, Luiza.
 *CHI: yyy.
 %pho: 'ge
 *MOT: é o seu irmão, # Miguel.
 *MOT: quem é esse aqui?
 *CHI: pa(i).
 %pho: pa
 *MOT: é o papai.
 *CHI: yyy.
 %com: noise of helicopter
 *MOT: o avião ## não!
 *MOT: acho que é um helicóptero, Luiza o(lha).
 *MOT: quem é esse aqui?
 *MOT: papai.
 *CHI: é neném.
 %pho: 'i ne'ne
 *MOT: e a neném.
 *MOT: cadê a neném?
 *MOT: o(lha) você aqui neném.
 *MOT: o(lha) Luiza.
 *MOT: essa é a Luiza ## você.
 *MOT: olha a mamãe aqui o(lha).
 *CHI: mãã@c mã@c yyy papa papá@c [/] papá@c.
 %pho: mã'mã mã pa pa 'pa
 *MOT: papai [/] papai, mamãe, Luiza e Miguel.
 *MOT: que(r) água Lu@f?
 *MOT: eu vo(u) busca(r) água pra você,, (es)tá?
 *MOT: fica aí olhando a foto # (es)pera aí.
 %com: mother goes to get some water.
 *MOT: vem cá bebe(r) água Lu@f.
 *MOT: ## vem Lulu@f!

*MOT: olha a aguinha aqui.
 *MOT: vem beber.
 *MOT: (vo)cê (es)tá com a bochecha tão vermelha Luiza por causa do frio, # vem.
 *MOT: Luiza ah@i já trouxe a água aqui p(a)ra você Luiza, vem.
 *MOT: vem Lulu@f.
 *MOT: vamo(s) brinca(r),, vamo(s)?
 *MOT: olha só o que que eu fiz aqui de lego que bonito.
 *MOT: vem cá ## pra gente brinca(r),, vem.
 *MOT: isso # a sua aguinha.
 *MOT: onde é que (vo)cê acho(u) esse pedaço de papel horroroso heim@i?
 *MOT: toma aguinha,, toma.
 *MOT: ## toma aguinha porque daqui a pouco a gente vai sai(r) heim@i.
 *MOT: ah@i vamos(s) da(r) uma voltinha rapidinho e já voltamo(s).
 *MOT: (vo)cê que(r) sai(r),, que(r)?
 *MOT: heim@i?
 *MOT: (vo)cê que(r) da(r) uma volta com a mamãe no sol?
 *MOT: ## não?
 *MOT: eu vo(u) monta(r) o lego.
 *MOT: (vo)cê me ajuda Luiza?
 *MOT: olha aqui o(lha).
 *MOT: pega a peça de lego ali pra mamãe,, pega.
 *CHI: é cuca [/] cuca [/] cuca@c.
 %pho: 'i ku'ka ku'ka 'kuka
 *MOT: cuca [/] cuca o que é cuca+cuca@c?
 *CHI: cuca [/] cuca [/] cuca@c.
 %pho: 'kuka 'kuka 'kuka
 *MOT: olha aqui.
 *MOT: olha ali tem mais.
 *MOT: (vo)cê pega p(a)ra mim?
 *MOT: preguiçona@c.
 *MOT: que foi, Lulu@f?
 *CHI: pa [/] papa [/] papa@f.
 %pho: pa pa'pa pa'pa
 *MOT: (vo)cê que(r) papá@f?
 *MOT: pega aí o lego pra mamãe,, pega.
 *MOT: ah@i Lulu@f pega pra mim.
 *MOT: olha onde você foi pegar.
 *MOT: muito bem Luiza # nem [= não] tinha visto esse.
 *MOT: (o)brigada, (es)tá?
 *MOT: muito bem.
 *MOT: coloca aqui.
 *MOT: isso Lu@f tem mais ali o(lha).
 *MOT: a@i aí não, Lu@f aqui perto o(lha).
 *MOT: olha aqui Luiza lego aqui [/] aqui [/] aqui.
 *MOT: # viu o lego aqui o(lha) Lulu@f.
 *MOT: o(lha) Luiza você vê o lego lá longe no canto e não vê o daqui de

perto Lu@f [% rindo].

*MOT: o(lha) aqui Lulu@f aqui [/] aqui o(lha) [/] aqui.
 *MOT: # aqui Lulu@f aqui o lego.
 *MOT: agora viu., né [: não é] safada?
 *MOT: isso coloca aqui pra mim.
 *MOT: muito bem Luiza!
 *MOT: ótimo!
 *MOT: (es)tá ficando alto.
 *MOT: viu como (es)tá ficando comprido?
 *MOT: tem mais!
 *MOT: que bonito xxx.
 *MOT: que bonito esse lego Lu@f.
 *MOT: que foi Lu@f?
 *MOT: bonitinho.
 *MOT: oi@i Lulu@f ## vem cá Lulu@f.
 *MOT: o que vai fazer Luiza?
 *MOT: (es)tá catando mais lego?
 *MOT: (o)brigada!
 *MOT: traz aqui, vai.
 *MOT: isso Lu@f, # viu como (es)tá bonito?
 *CHI: yyy.
 %pho: fá'ze
 *MOT: xxx.
 *CHI: yyy.
 %pho: a nu nu nu
 *MOT: vem cá Lulu@f!
 *MOT: ## vem cá Lulu@f!
 *MOT: Luiza [% rindo].
 *MOT: e aqui a foto do papai?
 *MOT: (vo)cê canso(u) de olha(r)?
 *MOT: já, né [: não é] Luiza?
 *MOT: ih@i olha tem mais lego aqui atrás o(lha).
 *MOT: pega p(a)ra mim.
 *MOT: coloca aqui em cima vai.
 *MOT: gente!
 *MOT: (es)tá ficando muito alto Lu@f.
 *MOT: que bonito!
 *MOT: muito bem Luiza.
 *MOT: pega dai.
 *MOT: # isso!
 *MOT: vai pega(r) o &me [/] menino, o marinheiro?
 *CHI: hãhã[?].
 %pho: a a
 *CHI: ami@c.
 %pho: a'mi
 *MOT: amin@c?
 *CHI: me(nino).

%pho: a mi
 *MOT: menino [/] marinheiro.
 *CHI: 0 [=! risos].
 *MOT: ai@i que bonito Lu@f.
 *MOT: olha [/] ## olha aqui.
 *CHI: bonito yyy.
 %pho: bu'nitu ni a'ki
 *MOT: o que que foi, Lulu@f?
 *CHI: xxx menino(o) xxx.
 %pho: mi'ni
 *MOT: que que foi Lulu@f?
 *CHI: xxx.
 *MOT: (vo)cê (es)tá falando p(a)ra dentro.
 *MOT: pega ali p(a)ra mim.
 *MOT: muito bem ,Lulu@f!
 *MOT: ui@i esse não vai cabe(r).
 *MOT: é no outro o(lha).
 *MOT: nesse aqui # muito bem.
 *MOT: que legal, Lulu@f.
 *MOT: (es)tá tão comprido.
 *MOT: vai tira(r) tudo?
 *CHI: 0 [=! risos].
 *MOT: por que que (vo)cê não pega o pote do lego p(a)ra gente coloca(r) tudo lá dentro.
 *MOT: o(lha) (es)tá lá na frente.
 *MOT: pega p(a)ra mim.
 *MOT: isso.
 *MOT: traz aqui.
 *MOT: # muito bem.
 *MOT: vamo(s) colocando o lego aí no pote.
 *MOT: muito bem o(lha).
 *MOT: ## i@i Luiza quantos ehn@i.
 *MOT: tem um monte.
 *MOT: vamo(s) enche(r) a barriga do pote., vai?
 *MOT: vem meu amo(r)!
 *MOT: não que(r) faze(r)?
 *MOT: o(lha) (es)to(u) fazendo, heim@i.
 *CHI: yyy.
 %pho: u bas ne
 *MOT: que foi Lulu@f?
 *CHI: xxx.
 *MOT: foi Luiza?
 *CHI: xxx.
 *MOT: é Lulu@f?
 *CHI: yyy.
 %pho: ni
 *MOT: jura Lulu@f?

*MOT: vem cá.
 *MOT: vamo(s) (a)caba(r) +/.
 *CHI: bābābāni@c.
 %pho: bābābāni
 *CHI: xxx banhá@c.
 %pho: ba`Na
 *MOT: que que foi?
 *MOT: fala aqui mais pertinho p(a)ra mamãe ouvi(r), fala.
 *MOT: vem cá.
 *CHI: yyy.
 %pho: du ki du ki de
 *MOT: que foi Lulu@f?
 *MOT: o(lha) (a)caba de guarda(r).
 *CHI: xxx.
 *MOT: jura Luiza?
 *MOT: olha aqui.
 *MOT: acaba de guarda(r) o lego Lu@f o(lha).
 *MOT: (es)to(u) colocando heim@i.
 *MOT: (vo)cê vai me ajudar?
 *CHI: xxx.
 *MOT: foi Luiza?
 *CHI: xxx.
 *MOT: encheu!
 *MOT: (a)cabo(u)!
 *CHI: yy yy.
 %pho: a ne' . 'e
 *MOT: que que é Lulu@f?
 *CHI: xxx.
 *MOT: conta [/] conta p(a)ra mamãe.
 *MOT: (vo)cê (es)tá falando longe, a gente não ouve.
 *MOT: (o) que (vo)cê que(r) Lulu@f?
 *MOT: que(r) come(r) alguma coisa Lu@f., que(r)?
 *CHI: nã(o) [/] nã(o) Lulu [/] Luli@c não.
 %pho: na na lu'lu lu'li nãw
 *MOT: que que (vo)cê que(r) come(r)?
 *MOT: fala p(a)ra mim.
 *MOT: heim@i essa língua de japonês # fala.
 *MOT: (o) que que (vo)cê que(r)?
 *MOT: que(r) bolacha?
 *MOT: que(r) bolacha., # que(r)?
 *MOT: toma uma aqui p(a)ra você o(lha).
 *MOT: olha que bolacha gostosa!
 *MOT: também vo(u) come(r) um(a).
 *MOT: (ea)tá boa?
 *MOT: o biscoito., né [: não é]?
 *MOT: vem cá Lulu@f [/] vem cá.
 *MOT: quando acaba(r) a gravação a gente vai sai(r), (es)tá bom?

*MOT: u@i, essa bolacha (es)tá boa., né [: não é]?
 *MOT: fresquinha., né [: não é] Lu@f?
 *MOT: o(lha) sua água heim@i.
 *MOT: Lulu@f [/] Lulu@f.
 *MOT: uh@i gostosa.
 *MOT: (es)tá boa a bolacha?
 *MOT: heim@i?
 *MOT: (es)tá boa ou não (es)tá heim@i, Luiza?
 *MOT: olha o que que achei!
 *MOT: a tartaruga!
 *MOT: olha a tartaruga Lulu@f.
 *MOT: tem que leva(r) ela pra passear(r), coitada.
 *MOT: tão bonitinha!
 *MOT: olha # achei a girafa também # o(lha) lá.
 *MOT: girafa vai até aí, Luiza.
 *MOT: olá girafa, uuh@o.
 *MOT: isso Lu@f # brinca com ela.
 *MOT: vem cá, Lulu@f.
 *MOT: é a girafa, Luiza.
 *MOT: olha aqui a tartaruga +...
 *MOT: (vo)cê não vai leva(r) a tartaruga p(a)ra passear(r) heim@i?
 *MOT: leva a tartaruga p(a)ra passear.
 *MOT: isso, vai andando com ela.
 *MOT: muito bem!
 *MOT: ih@i derrubou a girafa +...
 *MOT: isso vai andando.
 *MOT: ## vai andando Luiza.
 *MOT: tão bonitinha a tartaruga é., né [: não é]?
 *MOT: (vo)cê vai andar de costa, vai cair com esse bumbum Luiza.
 *MOT: vai Lulu@f [/] vai Lulu@f ## Luiza.
 *CHI: ca ca ca@c.
 %pho: kaw kaw kaw
 *MOT: que que é?
 *MOT: ah@i é o carro # isso mesmo # aqui no jornal que (vo)cê viu., né [: não é]?
 *MOT: é o carro.
 *MOT: depois a gente vai na rua ve(r) carro., né [: não é]?
 *MOT: vamo(s) anda(r) um pouquinho.
 *MOT: vem p(a)ra cá Lulu@f., vem.
 *MOT: Lulu@f [/] Lulu@f [/] Lulu [% singing].
 *MOT: que foi?
 *MOT: que que (vo)cê acho(u) aí?
 *MOT: um carocinho.
 *MOT: (o)brigada.
 *MOT: deixa a mamãe joga(r) fora.
 *MOT: (es)tá uma tarde boa, Lulu@f.
 *MOT: vamo(s) aproveita(r) e sai(r) daqui a pouco.
 *CHI: nã(o).

%pho: nã
*MOT: que foi, Lulu@f?
*CHI: yyy.
%pho: u:
*MOT: xxx.
*CHI: papai.
%pho: papa'je
*MOT: que que (vo)çê que(r)?
*CHI: ca ca cacá@c.
%pho: kaw kaw kaw
*MOT: é o carro sim [/] é o carro.
*MOT: tem outros carros aqui.
*MOT: que(r) ve(r)?
*CHI: que?
%pho: k□
*MOT: (a)cabo(u) sua bolachã,, é?
*MOT: Luiza.
*MOT: faze(r) uma hora ainda ## xxx lá pro teatro.
*MOT: danadinha@f.
*MOT: (es)tá gostoso,, (es)tá?
*MOT: vem bebe(r) uma aguinha,, vem.
*MOT: depois a mamãe vai te da(r) a fruta.
*MOT: vem cá, vem cá com a mamãe.
*MOT: ## vem cá com a mamãe.
*MOT: # vem cá com a mamãe.
*MOT: achei Lulu@f.
*MOT: gostosa!
*MOT: vamo(s) lá na janela ve(r)?
*MOT: vamo(s) olha(r) a janela,, vamo(s)?
*MOT: ui@i.
*MOT: que legal Lulu@f.
*MOT: (es)pera aí o(l)ha).
*MOT: cadê o avião Luiza?
*MOT: ih@i o avião (es)tá passando, Luiza.
*MOT: vai passa(r).
%com: noise of airplane.
*MOT: # olha lá.
*MOT: dá tchau pro [: para o] avião.
*MOT: aqui [/] aqui, Luiza.
*MOT: olhou agora?
*MOT: yyy vem mais p(a)ra cá Lu@f.
*MOT: avião.
*MOT: tchau avião [/] ## tchau avião.
@End